



**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА СВ.
ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ У М. ОШАВА,
ОНТАРІО**

**ST. JOHN THE BAPTIST UKRAINIAN
ORTHODOX CHURCH IN OSHAWA,
ONTARIO**

**РІЗДВЯНО-БОГОЯВЛЕНСЬКИЙ
Парафіяльний Благовісник**

Січень 2023 р. Б.

NATIVITY-THEOPHANY

Parish Bulletin

January, 2023 A.D.

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ
ST. JOHN THE BAPTIST UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
31 Bloor St. East, Oshawa, ON, L1H 3L9



+Отець Петро Ценов - Настоятель+

+Fr. Petro Tsenov - Parish Priest+

(дом.) (905) 433-5577 (manse)

(моб.) (204) 557-4662 (cell)

petrotsenov@gmail.com

***Доктор Павло Славченко - Голова Парафії ***

Dr. Paul Slavchenko - Parish President

(905) 706-7088

pslavchenko@gmail.com

Website: www.stjohnoshawa.org

FB Page: <https://www.facebook.com/stjohnoshawa>

+++ Загальна Інформація +++

Свята Літургія – щонеділі і по святах о год. **9:30 рано**

Вечірня – щосуботи о год **5:00 ввеч.**, і напередодні великих свят о год. **6:30 ввеч.**

(якщо не зазначено інше на нашому сайті).

Он-лайн трансляції наших Богослужінь відбуваються кожної неділі і на нашому YouTube каналі. Можна приєднатися до наших трансляцій через це посилання:

<https://www.youtube.com/c/stjohnoshawa>

З питаннями відносно Свв. Тайнств Сповіді, Причастя, Хрещення тощо, Ви можете звернутися безпосередньо до отця Петра.

Спаси Вас, Господи!

+++ General Information +++

The Divine Liturgy is served on Sundays and on Feast Days at **9:30 AM**

Vespers are served at **5:00 PM** on Saturdays and at **6:30 PM** on the eve of feasts (unless otherwise stated on our website).

Our Liturgical services are live streamed over the internet (YouTube) on Sundays and on the days of feasts. Please visit our parish YouTube channel to watch our live streamed or previously recorded services at: **<https://www.youtube.com/c/stjohnoshawa>**

For questions regarding Holy Mysteries such as Confession, Communion, Baptism, etc. please contact Fr. Petro directly.

May the Lord save you!'



**З НАГОДИ СВІТЛОГО ПРАЗНИКА РІЗДВА ХРИСТОВОГО
ЩИРОСЕРДЕЧНО ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН, І БАЖАЄМО ВСІМ ЧЛЕНАМ
ПАРАФІЯЛЬНОГО ЗАРЯДУ; ЧЛЕНКИНЯМ СЕСТРИЦТВА ІМ. СВ.
ПОКРОВИ; ХОРИСТАМ, ПРИСЛУЖНИКАМ, ПАЛАМАРЯМ ТА ЧЛЕНАМ
ВІВТАРНОЇ ДРУЖИНИ; ВСІМ ВОЛОНТЕРАМ, ПРИХИЛЬНИКАМ І
ЖЕРТВОДАВЦЯМ; ВСІМ УЧНЯМ, ВЧИТЕЛЯМ ТА БАТЬКАМ ЦЕРКОВНОЇ,
ТА ТАНЦЮВАЛЬНОЇ ШКІЛ:**

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ, ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ, ТА БОЖОГО
БЛАГОСЛОВЕННЯ У ВСІХ БОГОУГОДНИХ ДІЛАХ!
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІМО ЙОГО!**

**ON THE OCCASION OF THE GLORIOUS FEAST OF THE NATIVITY OF
OUR LORD WE EXTEND OUR MOST HEARTFELT GREETINGS TO ALL OUR
PARISHIONERS; TO THE MEMBERS OF OUR PARISH COUNCIL; THE
MEMBERS OF THE "HOLY PROTECTION" SISTERHOOD; OUR CHORISTERS,
ACOLYTES, SACRISTANS AND MEMBERS OF THE ALTAR GUILD; ALL
VOLUNTEERS, ADHERENTS AND BENEFACTORS; ALL OUR CHURCH
SCHOOL AND DANCE SCHOOL STUDENTS, THEIR TEACHERS, AND THEIR
PARENTS:**

**MAY OUR NEWBORN LORD AND SAVIOUR
GRANT YOU A JOYFUL CELEBRATION OF
HIS BIRTH AND HIS HOLY THEOPHANY ,
A BLESSED NEW YEAR, AND SUCCESS
IN ALL YOUR GOD-PLEASING ENDEAVOURS
CHRIST IS BORN! GLORIFY HIM!**



Січень 2023 р.Б. Христос Рождається! Славте Його!

Неділя 1-го січня – Мученика Боніфатія. Євр. 11:9-10, 17-23, 32-40; Матвія 1:1-25.
Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30 рано.

П'ятниця, 6-го січня – Навечір'я Різдва Господа, Бога і Спаса нашого Ісуса Христа.
Відслужимо Велике Повечір'я о год. 9:00 ввечері.

Субота, 7-го січня – Різдво Господа і Бога і Спаса нашого Ісуса Христа.
Свв. Мудреців: Мельхіора, Каспара й Бальтазара. Гал. 4:4-7; Мт 2:1-12.
Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30 рано.

Від Різдва Христового до віддання Свята (13-го січня) вітаємо один одного зі святковим привітом “Христос Рождається!” Відповідаємо “Славимо Його!”
Від 7-го по 17-го січня включно триває загальниця. Посту немає, і всі страви дозволені, навіть у середу й п'ятницю.

Неділя, 8-го січня – Собор Пресвятої Богородиці. Гал. 1:11 - 19; Матв. 2:13-23.
Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30 рано.

Понеділок, 9-го січня – Місячні збори Парафіяльного Заряду о год. 7:00 ввечері через ZOOM. Всі парафіяни запрошені до участі.

З нагоди тезоіменитства щиросердечно бажаємо всім Йосифам, Давидам, Яковам, Стефанам і Стефаніям нашої парафії Многая Літа! Нехай Господь Бог Вас щедро поблагословить!

П'ятниця, 13-го січня – Преподобної Меланії
Буде Маланка “Pot Luck” вечерея у нашому церковному залі о год. 6:00 ввеч.(Усі хто приносить страви на вечерю, звертайтеся до Каролі, щоб уникнути багато одноманітних страв)

Субота, 14-го січня – Обрізання Господа Нашого Ісуса Христа, і День Св. Василя Великого. Кол. 2:8-12, Євр. 7:26 – 8:2; Лк. 2:20-21, 40-52, Лк. 6:17-23.
Відслужимо Літургію Св. Василя Великого о год. 9:30 рано.

З нагоди тезоіменитства щиросердечно бажаємо всім Василям та Василинам Многая Літа! Нехай Господь Бог Вас щедро поблагословить!

Неділя, 15-го січня – Неділя перед Богоявленням, Св. Сильвестра, папи римського. II Тим. 4:5-8; Мк. 1: 1-8. Відслужимо Літургію о год. 9:30 рано.

Середа, 18-го січня – Навечір'я Богоявлення. I Кор. 9:19-27; Лк. 3:1-18. Прпш. Синклітикі й Аполінарії. Відслужимо Вечірню Св. Літургію з Великим Йорданським Водосвяттям о год. 5-ій по обіді. Після цього матимемо Йорданську Пісню Вечерю у нашому залі. (За квитками на вечерю по 10.00\$, звертатися до Розмарі)

Четвер, 19-го січня – Богоявлення Господа Нашого Ісуса Христа (“Йордан”). Тит. 2: 11-14, 3: 4-7; Мт. 3: 13 - 17. Відслужимо Св. Літургію з Великим Йорданським Водосвяттям о год. 9:30 рано.

Неділя, 22-го січня – Неділя після Богоявлення. Єф. 4: 7-13, Мт. 4: 12-17.
Свмч. Полієвклита. Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30 рано.

Субота, 28 –го січня – Відслужимо Велику Вечірню о год. 5-ій по-обіді.

Неділя, 29-го січня – Неділя про Закхея. I Тим. 4: 9-15; Лк. 19: 1-10. Поклоніння Чесним Веригам Св. Ап. Петра. Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30 рано.

January 2023

Christ is born! Glorify Him!

Sunday, January 1 - Martyr Boniface. Hebrew 11:9-10, 17-23, 32-40; Matthew 1:1-25. The Divine Liturgy will be served at 9:30 AM.

Friday, January 6 - Eve of the Nativity of our Lord, God and Savior Jesus Christ. The Great Vespers will be served at 9:00 PM.

Saturday, January 7 - The nativity of our Lord, God and Savior Jesus Christ. St. Wise men: Melchior, Caspar and Balthazar. Gal. 4:4-7; Matthew 2:1-12. The Divine Liturgy will be served at 9:30 AM.

From the Nativity of Christ till the leavetaking of the feast (January 13th) we greet each other with the words "Christ is Born" (Khrystos Rozhdayet'sia), to which we reply "Glorify Him" (Slavite Yoho)!

From the 7th to the 17th of January (inclusive) we enjoy a fast-free period.

There is no fasting (even on Wednesday and Friday) and all foods are permitted.

Sunday, January 8 – Synaxis of the Most Holy Theotokos. Gal. 1:11 - 19; Matthew 2:13-23. The Divine Liturgy will be served at 9:30 AM.

Monday, January 9 – Monthly meeting of the Parish Council at 7:00 pm via ZOOM. All parishioners are invited to participate.

We extend prayerful best wishes to all parishioners named Joseph, James, or David, as well as those named Stephen or Stephanie on the occasion of their name day. May the Lord bless you abundantly: Many years! Mnohaya Lita!

Friday, January 13 - Saint Melania. There will be a Malanka "Pot-Luck" dinner in our church hall at 6:00 p.m. (Those who will bringing dishes for dinner, contact Carol to avoid many similar dishes)

Saturday, January 14 – Circumcision of our Lord, Feast of St. Basil the Great. Col. 2:8-12, Heb. 7:26 – 8:2; Lk. 2:20-21,40-52, Lk. 6:17-23. The Divine Liturgy of St. Basil the Great will be served at 9:30 AM. We extend prayerful best wishes to all parishioners named Vasyl' / William and Vasylyna on the occasion of their name day. May the Lord bless you abundantly: Many years! Mnohaya Lita!

Sunday, January 15 - Sunday before the Epiphany of St. Sylvester, Pope of Rome. II Tim. 4:5-8; Mk. 1: 1-8. The Divine Liturgy will be served at 9:30 AM.

Wednesday, January 18 - Eve of the Theophany. 1 Cor. 9:19-27; Lk. 3:1-18. Ven. Mothers Synkletika and Apollinaria. The Vespereal Liturgy of St. Basil the Great with the Great Blessing of Waters will be celebrated at 5:00 PM. After that, we will have a Jordanian Lenten Dinner in our hall. (For \$10.00 dinner tickets, contact Rosemary)

Thursday, January 19 – Theophany of our Lord (Feast of Jordan). Titus 2:11-14, 3: 4-7; Mt. 3:13-17. The Divine Liturgy with the Great Blessing of Waters will be celebrated at 9:30 AM.

Sunday, January 22 - Sunday after the Theophany. Eph. 4: 7-13, Mt. 4: 12-17. Martyr Polyeucta. The Divine Liturgy will be served at 9:30 AM.

Saturday, January 28 - Great Vespers will be served at 5:00 PM.

Sunday, January 29 - Sunday about Zacchaeus. I Tim. 4: 9-15; Lk. 19: 1-10.

Veneration of the Holy Chains of the Apostle Peter. The Divine Liturgy will be served at 9:30 AM.

ЙОРДАНСЬКЕ БЛАГОСЛОВЕННЯ ДОМІВ

Просимо Вас зателефонувати до отця і домовитися про день і час, коли Ви хочете щоб він прийшов до Вас з візитом.

Освячення буде проводитись у такі дні і години:

19-го 3:00 по пол. до 8:00 вечером Ошава схід

20-го 1:00 по пол. до 8:00 вечером Ошава схід

23-го 1:00 по пол. до 8:00 вечером Ошава схід

24-го 1:00 по пол. до 8:00 вечером Ошава схід

25-го 1:00 по пол. до 8:00 вечером Ошава захід

26-го 1:00 по пол. до 8:00 вечером Ошава захід

27-го 1:00 по пол. до 8:00 вечером Витбі, Ейджекс

30-го 1:00 по пол. до 8:00 вечером Витбі, Ейджекс

31-го 1:00 до 5:00 по пол. Витбі, Ейджекс

2-го 1:00 по пол. до 8:00 вечером Куртис, Бовманвил

3-го 1:00 по пол. до 8:00 вечером Куртис, Бовманвил

Просимо, щоби парафіяни які мешкають далеко від Ошави, домовилися з отцем особисто. Він з радістю приїде до Вас у зручний час.

Отець завжди буде дзвонити перед тим як приїжджає.

Наша парафія велика, і час отця обмежений. Якщо хочете щоб отець щось поїв чи чайочок випив з Вами, просимо Вас повідомити його заздалегідь, але пам'ятайте, що це не завжди буде можливо, зокрема якщо він має інші зустрічі вже заплановані, чи інші необхідні пасторальні обов'язки.

Пасторальні візити Якщо ви, чи хтось із Ваших рідних або знайомих, які перебувають у лікарні, вдома, чи в домі опіки бажають щоб отець Вас відвідав, сповідав й причащав, чи просто би хотіли розмовляти зі священником, подзвоніть, будь-ласка, до о. Петра і він з радістю приїде до Вас у зручний день і час.

Парафіяльний Благівісник Ми розповсюджуємо наш Парафіяльний Благівісник електронною поштою кожної п'ятниці. Якщо Ви, чи Ваші рідні/знайомі бажаєте отримувати благівісник електронною поштою, вишліть Вашу чи їхню е-мейл адресу о. Петру на адресу petrotsenov@gmail.com

Наші Річні Парафіяльні Загальні Збори відбудуться в неділю, 12-го лютого. Заохочуємо всіх парафіян до участі, і просимо всіх парафіян, які мають бажання бути членами Парафіяльної Ради, зголоситися або до доктора Славченка, або до отця Петра не пізніше 31-го січня 2023.

Дякуємо за розуміння! Спаси Вас, Господи!

Оренда залу З питаннями щодо оренди залу звертайтеся до нашого менеджера залу Рити Сидоркевич за номером 905-433-1515 або msidorn203@rogers.com

HOLY THEOPHANY HOUSE BLESSINGS

We ask you to call Fr. Petro and make arrangements if you want him to come and visit you.

The house blessings will be held on the following days and hours:

19th 3:00 till 8:00 P.M. Oshawa, East of Simcoe
20th 3:00 till 8:00 P.M. Oshawa, East of Simcoe
23st 1:00 till 8:00 P.M. Oshawa, East of Simcoe
24rd 1:00 till 8:00 P.M. Oshawa, East of Simcoe
25th 1:00 till 8:00 P.M. Oshawa, West of Simcoe
26th 1:00 till 8:00 P.M. Oshawa, West of Simcoe
27th 1:00 till 8:00 P.M. Whitby, Ajax
30th 1:00 till 8:00 P.M. Whitby, Ajax
31th 1:00 till 5:00 P.M. Whitby, Ajax
2nd 1:00 till 8:00 P.M. Courtice, Bowmanville
3rd 1:00 till 8:00 P.M. Courtice, Bowmanville

We kindly request that our parishioners who live farther away from Oshawa make arrangements with father directly. He will gladly drive out to visit you and bless your house at a mutually convenient time.

Father will always call before coming to bless the house.

Our parish is large, and time is limited. If you would like to offer father something to eat or drink please inform him of this in advance, but please remember that it may not always be possible for him to visit or accept hospitality due to previously scheduled visits or other pastoral obligations.

Pastoral Visitations. Fr. Petro will gladly visit or bring Holy Communion to any of our elderly or infirm parishioners in their home, nursing home, or in the hospital. Should you or someone you know wish Father to visit please contact him to arrange for a convenient day and time.

Parish Bulletin. In order to better communicate with our parishioners and friends we circulate our Parish Bulletin by email. If you, or someone you know, would like to receive our e-bulletin, please forward your or their e-mail address to Fr. Petro, petrotsenov@gmail.com

Our Parish Annual General Meeting will be held on Sunday, February 12th. All parishioners are encouraged to attend and participate. Any parishioners wishing to serve on the parish council are asked to contact either Dr. Slavchenko or Fr. Petro by January 31st at the latest. Thank you!

Hall Rentals: Inquiries regarding hall rentals should be directed to our hall manager, Rita Sidorkiewicz, at 905-433-1515 or msidorn203@rogers.com. Please note that special, discounted rates are offered for our parishioners.

«Заздалегідь Одобрені Пожертви» (PAR)

Що це значить—PAR?

Подібно, як більшість з нас у теперішній час користується заздалегідь одобреними платежами за всякі довги, позики тощо, так зв. Pre-authorized Remittance, таким самим чином і Ви можете постійно і послідовно складати свої пожертви на парафію.

Яка буде користь?

1. Навіть, якщо Ви не зможете бути в церкві, Ви автоматично складаєте свій дар любови на парафію, і парафія скористає з постійної фінансової стабільності, маючи засоби для покриття необхідних витрат.
2. Зручність: не потрібно щомісячно виписувати чеки, чи шукати готівку, щоб покласти в конверт – все це буде здійснено автоматично з Вашого банкового рахунка.

Як це робиться?

1. Заповніть чистий бланк у церковній канцелярії і долучіть до нього чистий чек свого банкового рахунку, написавши на ньому “VOID” .
2. Віддайте чи передайте цей заповнений бланк і “VOID” чек черговому в канцелярії і парафіяльна адміністрація догляне закінчення цього процесу.

“Pre-Authorized Remittance” (PAR)

Program What is PAR?

Just as most of us pay our bills by pre-authorized remittance, the PAR program allows us to donate to our church consistently through automatic debits directly from our bank account.

What are the benefits?

1. Even when you're away, you maintain your commitment to the church, and the parish benefits from an increase in overall financial stability, allowing for regular expenditures.
2. Convenience: no writing cheques each month, or finding cash for your weekly envelope – it's all done automatically for you.

How to get Involved:

1. Fill in the authorization form in the church office, and attach a **VOID** cheque from your account.
2. Provide the authorization form and **VOID** cheque to the church office. The parish will look after processing the form.

HOMILY—About the concern for the salvation of our neighbors

"No one should seek his own advantage, but that of his neighbor"

(I Corinthians 10:24).

This is the principle of the saints of God, both now, at one time, always and forever. This is the principle on which society is built. Upon this principle can be established the most perfect, the most God-pleasing and the most prosperous human society. This is the saving principle for every type of difficulty with which contemporary men struggle, struggle without victory and without hope. The holy soul is concerned with where the homeless will spend the night, how the hungry will be fed, how the naked will be clothed. The soul is concerned and prays to God that their neighbors be saved; that their hearts be filled with love toward God; that their minds be directed toward God; that the wicked turn from the path of wickedness; that those wavering in the Faith be strengthened; that those who are strengthened be sustained; that those who have died see the Face of God; that the living be written in the Book of Life in the Kingdom of Light.

Therefore, be careful brethren, how even in like manner, word for word, can sound the destructive and antisocial principle of the devil. This principle of the devil says: no one should look at their own body to preserve it in purity from sin, but rather everyone should look at the bodies of others in order to ruin and to destroy them. That no one should look at his own soul, how to save it, rather everyone should look at the soul of someone else in order to blacken it, to curse it, to impoverish it and to destroy it. Let no one look at his house, in order to build it, and renew it rather let everyone look at the

home of another in order to burn it and demolish it. No one should look at his granaries in order to fill them, rather, one should look at the granaries of others in order to steal from them and to empty them. See, brethren, how this principle can be either a principle of good or a principle of evil; a sharp two-edged sword; an angel or Satan. See how this principle in the satanic spirit and form has taken momentum on all sides today! O Lord, Holy Spirit, Who has released these holy words in the world through the tongue of the apostle of God as bright rays of the sun to illuminate and not to burn us, help us now to fulfill them in the proper heavenly sense to the glory of the Triune God and for the salvation of our soul.

(The Prologue from Ochrid, St. Nikolai Velmirovic)